

Перевод: Simlirr

Редактор: Naides

Когда две госпожи слышали это, они переглянулись.

— Даже несмотря на то что твоя вторая невестка дочь наложницы, её манеры и поведение весьма хороши. Но, так или иначе, кажется, она немного нервничает на публике. Боюсь, ей тяжело придётся, если слуги не захотят слушаться её, — с улыбкой произнесла первая госпожа.

«Твоя племянница на самом деле довольно властный человек», — нахмурившись, подумала пожилая госпожа Цинь. — «Она всю распоряжается авторитетом своего мужа и ни дня не проходит, чтобы она не отругала кого-нибудь. Но даже несмотря на всё это ты говоришь мне, что она благородна и добродетельна».

Взглянув на Минлань, она увидела, что та болтает с гостями, смущённо улыбаясь. Даже несмотря на её напускную слабость, было видно, что она добрая и невинная девушка.

Однако, учитывая то, что они давно знали друг друга, пожилой госпоже Цинь не нужно было ничего говорить своей собеседнице напрямую, чтобы та поняла, что она имеет в виду. Развернувшись, та госпожа переключила своё внимание на четвёртую и пятую пожилую госпожу.

В другой крупной группке гостей Шао Ши увлечённо болтала с Пиннин Цзюньчжу. Подойдя к Минлань, они попытались вовлечь её в разговор. В процессе несколько раз Шао Ши похвалила её, сделав несколько комплиментов, отчего Пиннин Цзюньчжу в глубине души почувствовала некоторое облегчение. Та маленькая дочь наложницы, над которой она когда-то насмеялась, ныне жила богатой и достойной жизнью.

В пятой ветви семьи Гу сейчас царила неразбериха. Пятый пожилой господин каждый день ругался на Гу Тинъяна и унижал его, и винил во всём свою законную жену, которая якобы разбаловала своего сына. В результате у пятой пожилой госпожи сейчас не было сил на то, чтобы отпускать какие-либо колкости в адрес Минлань. По сравнению с ней четвёртая пожилая госпожа чувствовала себя достаточно хорошо. Скоро должна была состояться помолвка её дочери. Вторая госпожа Бин, сопровождавшая четвёртую пожилую госпожу, большую часть времени вела себя тихо. Она не хотела ни провоцировать своих родственников, ни в целом много разговаривать с кем бы то ни было, поэтому большую часть времени она сидела в углу зала рядом с Минлань и тихо пила свой чай. Подняв голову, она увидела, что к ней медленно направляется молодая и красивая девушка. Это была невестка Пиннин Цзюньчжу, с которой вторая госпожа Бин недавно познакомилась.

Очаровательно улыбнувшись, эта девушка первым делом почтительно поприветствовала Минлань.

— Тётушки мои, для меня честь познакомиться с вами.

Вторая госпожа Бин, обернувшись, удивилась, обнаружив свою вторую сестрицу озадаченной.

— Нет нужды в подобной вежливости, мы ведь одного возраста, — тихо произнесла Минлань. — Не нужно излишних формальностей.

Тон её голоса заставил вторую госпожу Бин заволноваться и предположить, что Минлань, должно быть, сейчас чувствовала себя не слишком хорошо.

Шень Ши, невестку Пиннин Цзюньчжу, нельзя было назвать воплощением красоты, но у неё были большие красивые глаза и изящные брови, а её отточенные манеры добавляли ей изящества и элегантности. Поэтому она оставляла у других людей впечатление, подобное туману после дождя.

— Формальности нельзя опускать просто так, — сдержанно улыбнувшись, ответила Шень Ши.
— Если я так сделаю, матушка и муж осудят меня.

— Наши семьи ведь дальние родственники, так что не нужно... — ответила Минлань, которую прошиб холодный пот.

После того как пожилой госпоже Цинь преподали урок в прошлый раз, она, судя по всему, отказалась от некоторых своих изощрённых планов. Видя замешательство на лице Минлань, вторая госпожа Бин поспешно вклинилась в разговор.

— Если хочешь, ты, конечно, можешь звать меня тётушкой, но, если не ошибаюсь, ты на год или на два старше, чем моя вторая сестрица, так что...

— Даже если старшие не против, я всё равно предпочитаю не переступать границы, — улыбнувшись, тихо ответила Шень Ши. — Кстати, если не ошибаюсь, вас недавно повсюду искала какая-то служанка.

Не успела вторая госпожа Бин ответить, как из толпы вынырнула молодая служанка в серо-зелёном хлопковом ханьфу. Она явно нервничала, на её лбу и даже на кончике носа блестели капли пота. Подойдя поближе, она тихо обратилась к ней:

— Вторая госпожа Бин, первая госпожа Сюань сейчас слишком занята, поэтому она велела мне позвать вас.

Второй госпоже Бин не хотелось уходить, однако она понимала, что сейчас её жизнь зависит от первой госпожи Сюань, поэтому она лишь неохотно улыбнулась и последовала за служанкой. Оставшись с Шень Ши наедине, Минлань не знала, что ей следовало говорить, поэтому она лишь смущённо пробормотала:

— Не стесняйся, присаживайся.

— Спасибо, тётушка! — просяяв, воскликнула Шень Ши, усаживаясь рядом с Минлань. — Моя свекровь отзывалась о тебе как о самом любезном человеке на свете. Теперь я вижу, она была абсолютно права.

Минлань опасалась, что Шень Ши затронет тему прошлого, поэтому, услышав это, она почему-то почувствовала себя слегка виноватой.

— Ты льстишь мне, — неловко рассмеявшись, ответила она.

В тот же момент стоявшая поблизости служанка проявила сообразительность и подала Шень Ши чай. Отчаянно пытаясь найти тему для разговора, Минлань добавила:

— Пиннин Цзюньчжу выглядит замечательно. Должно быть, ты хорошо заботишься о ней.

— Неправда, — рассмеялась Шень Ши, прикрыв рот рукавом. — Я лишь глупая девчонка и мне стоит благодарить мою свекровь за то, что она терпеливо обучает меня жизненным премудростям.

После этого их разговор некоторое время состоял в основном из взаимной лести. Атмосфера была довольно гармоничной, но никто из них не спешил поднимать никакую серьёзную тему для разговора. Обычно Минлань всей душой ненавидела подобную пустую болтовню, но сейчас она молила Небеса о том, чтобы Шень Ши не начала обсуждать ничего важного. Однако Шень Ши не оправдала её ожиданий.

— Сказать по правде, я уже очень много слышала о вас, тётушка, — внезапно произнесла она.

Минлань едва не поперхнулась, услышав это. Усилием воли сумев сохранить спокойное выражение лица, она попыталась отшутиться.

— Когда я была маленькой, я училась вместе с моими братьями и сёстрами. В то время Хен тоже учился с нами. К сожалению, это продлилось недолго, господин Чжуан решил сосредоточиться на обучении подающих надежды детей и потому выгнал с уроков меня и моих сестёр.

Брови Шень Ши были весьма тонкими, в отличие от Минлань, у которой от природы были густые брови. Сегодня Шень Ши нарисовала себе прямые брови.

— Полагаю, подающим надежды из всех них можно было назвать лишь вашего первого брата, — слабо улыбнувшись, ответила Шень Ши. Она продолжила, выделяя каждое слово интонацией. — Я слышала, что вы с детства обожаете шутить. Слушая вас, окружающие были счастливы настолько, как если бы они наслаждались весенним ветерком на природе.

«И где же ты подобное услышала?» — подумала Минлань, услышав последние слова. Ей казалось, словно у неё в животе теперь лежала гиря.

— А я слышала о тебе, что с тех пор как ты вышла в семью Ци, ты сполна исполнила свой долг, была очень почтительна и сумела поладить со всеми сестрицами, — Минлань наигранно рассмеялась. — Все окружающие только и делают, что нахваливают тебя.

— Неправда, я бесполезна, — слегка нахмурившись, скорбно ответила Шень Ши. — Мой муж день ото дня пребывает в печали, а я столь глупа, что даже не знаю, как облегчить его тоску. К тому же, это ещё и сильно расстраивает мою свекровь. Меня можно назвать какой угодно, но уж точно не достаточно почтительной.

Минлань сглотнула, почувствовав, что у неё пересохло в горле.

«Не может быть! Ци Хен не может быть настолько глуп! Он же не рассказал своей жене всю историю своей любви?!» — подумала Минлань, склонив голову на бок и бросив взгляд на Пиннин Цзюньчжу, увлечённо болтавшую с другими гостями. — «Неужели это она проболталась своей невестке о чём-то, и та теперь не знает, что со всем этим делать?»

Минлань испытывала смешанные чувства. Она чувствовала себя так, словно сидевшая перед ней женщина была женой парня, которого она когда-то бросила. Это было довольно странно, но, тем не менее, из-за этого Минлань чувствовала себя довольно подавленной. Она чувствовала, что ничем хорошим это всё не закончится.

Собравшись с силами, она сумела вернуть улыбку и, стараясь звучать как мудрый и опытный человек, ответила:

— Мужчине следует быть амбициозным и честолюбивым. Сейчас Хен служит на благо нашей стране и, пускай я всего лишь женщина, я представляю себе, насколько тяжёлой может быть служба при дворе. Беспокойство Хена о государственных делах показывает, насколько он целеустремлённый человек. Ты же не думаешь, что жизнь в замужестве подразумевает, что ты каждый день будешь проводить в праздности со своим мужем? Уважение и любовь друг к другу, а также процветание вашей семьи — вот к чему вы должны стремиться.

В конце концов, Минлань не совершала ничего плохого. Почему она теперь должна чувствовать себя виноватой?!

Шень Ши пребывала в лёгком замешательстве из-за неожиданной лекции со стороны Минлань, но она довольно быстро собралась с мыслями и сдержанно усмехнулась.

— Верно, тётушка, — ответила она. — Должно быть, я мыслила чересчур узко.

Такой ответ сразу же насторожил Минлань. Судя по всему, Шень Ши была далеко не так проста, как хотела казаться.

— Во время весеннего фестиваля мы получили подарок от семьи бо Юнчана. Это была большая нефритовая ширма с резными узорами пионов. Это цветок, который моя свекровь обожает больше всего, — неожиданно сменила тему Шень Ши, играясь с крышкой чайной чашки. — Позже я узнала, что идею подарка подала ваша четвёртая сестра. Материал, цвет и узоры на ширме — всё было подобрано под вкусы моей свекрови, — тон её голоса был ровным, а темп чётко выверенным. Она не сказала, почему она упомянула это, и не спешила продолжать тему, но эти слова всё равно взорвали мозг Минлань.

Минлань озадаченно смотрела на Шень Ши, а та в ответ спокойно смотрела на неё, несколько не колебаясь. Поразмыслив немного, Минлань тихо произнесла:

— Что ж, тогда я буду с тобой честна. Полагаю, Пиннин Цзюньчжу уже рассказала тебе всё о моей семье. За эти полдня, кажется, уже восемь человек назвали меня счастливой девушкой. Их речи были настолько сладкими, что мне казалось, будто по мне стекает мёд. Однако... На моём заднем дворе живут наложница моего мужа, попавшая в эту семью вместе с его бывшей женой, тунфан, выросшая с ним, красивая и талантливая девушка, которую прислали ему, и его семилетняя дочь. К тому же, где-то там всё ещё существует незаконнорождённый сын моего мужа и его родная мать. Если бы я не могла со всем этим смириться, я бы, вероятно, уже умерла от тоски.

Выражение лица Шень Ши слегка изменилось.

— Моя свекровь тоже сказала мне, что ваша жизнь не так уж и проста, — наклонившись к Минлань, тихо ответила она.

— Я всегда считала, что быть женщиной — тяжкий труд, — мысленно усмехнувшись, продолжила Минлань. — Лишь нам известно, насколько тяжело нам иногда живётся.

— Вы правы, — подавленно ответила Шень Ши.

— И поэтому тебе не стоит надумывать себе лишних проблем, — уверенно произнесла Минлань. — Даже Боги пожалели, когда создали этот мир. Ничто на этом свете не идеально. Ты сможешь прожить хорошую жизнь, только если сосредоточишься на хорошем, на светлой стороне вещей.

Шень Ши уже была куда более удачливой, чем большинство женщин в этой эпохе. Она родилась законной дочерью в благородной семье, с самого детства родители обожали её, и ей не приходилось плести интриги против своих сестёр. Когда она подросла, её выдали в достойную семью. Её муж был молод, красив, талантлив, амбициозен и целеустремлён.

Немаловажным было и то, что она смогла хорошо поладить со своей свекровью. Несмотря на то, что Шень Ши до сих пор не смогла забеременеть, Пиннин Цзюньчжу никогда не обвиняла её за это. Благодаря прошлой невестке её требования к новой были далеко не так высоки. К тому же, семья Ци была очень богата. После того как гун Ци умер, и семейную собственность разделили, Шень Ши даже не приходилось мириться со своими сестрицами.

Учитывая то, насколько счастливая жизнь ей досталась, ей действительно не стоило печалиться о том, что она не получает сто процентов любви от своего мужа. Иначе как бы смогли выжить пожилая госпожа Шен, старшая пожилая госпожа Шен, Ван Ши, Хуалань, да и вообще девяносто процентов женщин в этом мире?

<http://tl.rulate.ru/book/5280/1648863>